



Frankfurt (Oder), 20.05.2020
Gorzów Wlkp., 20.05.2020 r.

Utrzymujmy kontakt zamiast odległości!

Szanowni Państwo,
Drodzy Członkowie,
Drodzy Beneficjenci,

Pandemia Koronowirusa stawia przed nami zupełnie nowe wyzwania. Jeszcze nie wiemy, jak długo zostaną utrzymane aktualnie obowiązujące obostrzenia. Pomijając zdrowotne i gospodarcze następstwa pandemii, szczególnie mocno odczuwalne w naszym regionie są zamknięcie granic i ograniczenia dotyczące swobodnego przemieszczania się. Wielu z nas jest bezpośrednio dotkniętych tymi ograniczeniami, pozostali mają członków rodzin czy przyjaciół, których te ograniczenia dotyczą.

Wszyscy czekamy na powrót normalności, lecz my tutaj w regionie przygranicznym wiemy, że otwarte granice i regularny kontakt oraz wymiana doświadczeń między mieszkańcami, uczniami, pracownikami administracji czy członkami stowarzyszeń nie są oczywistością, lecz rezultatem Państwa wieloletniego zaangażowania we wzmacnianie współpracy polsko-niemieckiej, za co niniejszym chcemy Państwu serdecznie podziękować i złożyć wyrazy uznania.

Utrzymywanie kontaktu z instytucją partnerską jest aktualnie bardzo utrudnione. Zapewniamy Państwa, iż nadal jesteśmy i chcemy być Państwa partnerem w sprawach współpracy polsko-niemieckiej i jesteśmy do Państwa dyspozycji w przypadku wszelkich pytań i wątpliwości.

Ponieważ czasami trudno jest odnaleźć się w gąszczu ciągle spływających nowych informacji dotyczących obowiązujących obostrzeń czy przypadków zachorowań, przygotowaliśmy dla Państwa – również z uwagi na planowanie przyszłych polsko - niemieckich działań – kilka podstawowych danych:

Ogólne informacje:

Przekraczanie granicy polsko-niemieckiej

Wjazd do Polski w celach turystycznych lub temu podobnych, jest zabroniony do **12 czerwca 2020 r.**, chyba że osoba przekraczająca granicę podda się 14-dniowej kwarantannie. Przepisy polskiego rządu dotyczące kwarantanny polskich pracowników, uczniów i studentów, którzy dojeżdżają do Brandenburgii do pracy, szkoły lub uczelni, zostały w dużej mierze zniesione 3 maja 2020 roku. Zwolnienie z kwarantanny od 18 maja 2020 r. stosuje się również do osób wykonujących zawód medyczny oraz osób wykonujących czynności zawodowe w jednostkach organizacyjnych pomocy społecznej.

W Niemczech kontrole graniczne będą stopniowo łagodzone zgodnie z propozycją Komisji Europejskiej, ale ostrzeżenie dla podróżnych pozostanie na mocy do **15 czerwca 2020 r.** Wyjątki od kwarantanny są w Niemczech nieco szersze i dotyczą, oprócz osób dojeżdżających do pracy, uczniów i studentów, także osób, które przebywały za granicą nie dłużej niż 48 godzin.

Imprezy, szkoła i sport

W Polsce obowiązuje do odwołania zakaz organizowania zgromadzeń, spotkań, imprez czy zebrań. W Brandenburgii zgromadzenia do 20 osób są dozwolone na zewnątrz i po wcześniejszym zgłoszeniu. Warunkiem koniecznym jest przestrzeganie minimalnej odległości (1,5m) i przepisów sanitarnych. Duże imprezy (od 1000 osób) są zakazane w całych Niemczech do dnia **31 sierpnia 2020 r.**

Od 15 maja 2020 r. znów można uprawiać w Brandenburgii sporty grupowe, jednak tylko na świeżym powietrzu i z udziałem maksymalnie 10 osób, z zachowaniem przepisów dotyczących higieny i odległości. Podobne zasady obowiązują w Polsce. Od 18 maja w zajęciach na pełnowymiarowym boisku na świeżym powietrzu może jednocześnie uczestniczyć 22 zawodników plus czterech trenerów. Z orlików będzie mogło jednocześnie korzystać 14 zawodników.

Od 6 maja 2020 r. w Polsce ponownie otwarte są żłobki i przedszkola dla dzieci rodziców pracujących. Szkoły pozostaną na razie zamknięte do 24 maja 2020 r. W Brandenburgii od 27 kwietnia 2020 r. stopniowo otwierane są szkoły.

Szczegółowe informacji dot. sytuacji w Polsce, również w języku angielskim, znajdują Państwo na stronie:

<https://www.gov.pl/web/coronavirus>

Informacje z Brandenburgii są zamieszczone tutaj: <https://brandenburgia.pl>

☒ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: +49 335 / 66 594 -0
Fax: +49 335 / 66 594 -20
E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.euroregion-viadrina.de

☒ Biuro w Polsce:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
ul. Łokietka 22
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
Fax: (+48) 095 / 735 84 61
E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
internet: www.euroregion-viadrina.pl

Liczba przypadków zarażenia koronawirusem w Euroregionie PRO EUROPA VIADRINA (18.05.2020):

Frankfurt (Oder):	29 (w tym 28 ozdrowieńców)
Landkreis Oder-Spree:	131 (w tym 119 ozdrowieńców)
Landkreis Märkisch Oderland:	201 (w tym 184 ozdrowieńców)

Powiat Gorzowski:	2
Powiat Strzelecko-Drezdenecki:	1
Powiat Sulęciński:	3
Powiat Słubicki:	2
Gorzów Wlkp.:	2
Powiat Międzyrzecki:	0

Niewielka liczba zakażeń po obu stronach Odry daje nadzieję na rozluźnienie obostrzeń i otwarcie granicy i mamy nadzieję, że szybko powrócimy do normalności. W związku z tym chcielibyśmy przedstawić Państwu kilka pomysłów i dać kilka wskazówek, jak można wykorzystać ten trudny czas na pozostanie ze swoimi partnerami w kontakcie i być może na wypracowanie pomysłów na wspólne, przyszłe działania:

- Wykorzystajcie Państwo czas na rozmowy i porady w naszych biurach w Gorzowie Wlkp. i Frankfurcie nad Odrą
- Pozostańcie w kontakcie za pomocą konferencji i rozmów online. W obu biurach Euroregionu PRO EUROPA VIADRINA dostępny jest niezbędny sprzęt, który chętnie i bezpłatnie Państwu udostępnimy. Możliwe jest także zapewnienie tłumaczenia przez naszych pracowników.
- Nawiązuje kontakty i twórzcie sieci współpracy. Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży utworzyła dla podmiotów i osób zajmujących się wymianą młodzieży platformę (<https://trivou.dpiw.org/cms/>), na której można nawiązywać kontakty, wypracowywać wspólne pomysły i nowe projekty.
- Zbierajcie Państwo informacje i zdjęcia ulubionych miejsc w Państwa miejscowości i wymieniajcie się tymi informacjami z partnerem (chętnie zamieścimy rezultaty kreatywnych pomysłów na naszej stronie internetowej)
- Twórzcie wspólne produkty, np. dla celów turystycznych, informacyjnych czy marketingowych
- Nawiązuje i pielęgnujcie przyjaźnie korespondencyjne między szkołami i instytucjami partnerskimi
- Nakręćcie krótki filmik z pozdrowieniami i prześlijcie instytucji partnerskiej
- Dzielcie się Państwo doświadczeniami we współpracy transgranicznej podczas pandemii Covid-19 na przeznaczonej do tego celu [platformie Komisji Europejskiej](#).
- Do tłumaczeń możecie Państwo korzystać z narzędzia Komisji Europejskiej, które obsługuje wszystkie 24 języki urzędowe UE i do tego jęz. islandzki, norweski i rosyjski. Jednostki samorządu terytorialnego i MŚP aktualnie mogą korzystać bezpłatnie [z tego narzędzia tutaj](#).

Jeśli chodzi o projekty wspierane ze środków Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży czy Funduszu Małych Projektów Programu Współpracy INTERREG VA Brandenburgia-Polska 2014-2020, to pragniemy Państwa zapewnić, iż dokładamy wszelkich starań, by jak najmniej planowanych projektów musiało zostać odwołanych i że w stosunku do wszelkich planowanych zmian czy przesunięć terminów w projektach nastawieni jesteśmy z wyrozumiałością i nakierowaniem na Państwa potrzeby. Na konkretne zapytania odpowiedzą Państwu nasi pracownicy.

Cieszymy się na Państwa pytania czy sugestie dotyczące tego, jak możemy Państwa w aktualnej sytuacji wesprzeć. Chętnie opublikujemy na naszych stronach internetowych Państwa pomysły na to, jak pozostajecie w kontakcie ze swoim partnerem zza Odry.

Na koniec pragniemy Państwu podziękować za zaangażowanie we wzmacnianie współpracy polsko-niemieckiej przez ostatnie 30 lat. Jesteśmy przekonani, iż z tego kryzysu wyjdziemy silniejsi i że jeszcze bardziej docenimy wszystkie korzyści, jakie daje nam nasze wspólne członkostwo w Unii Europejskiej.

Bądźcie zdrowi!



Rainer Schinkel
Przewodniczący, Mittlere Oder e.V.



Jacek Wójcicki
Przewodniczący Stowarzyszenia Gmin Polskich
Euroregionu „Pro Europa Viadrina”

☒ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: +49 335/ 66 594 -0
Fax: +49 335/ 66 594 -20
E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.euroregion-viadrina.de

☒ Büro w Polsce:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
ul. Łokietka 22
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
Fax: (+48) 095 / 735 84 61
E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
Internet: www.euroregion-viadrina.pl